

Sts. Peter and Paul Albanian Orthodox Church

First-enthroned of the apostles, teachers of the universe: Entreat the Master of all to grant peace to the world, and to our souls great mercy!

Rev. Nicholas Dellermann (Rector) (860) 861-7468 - Very Rev. Dennis Rhodes

fnicholas490@aol.com - <http://sspeterpaulphila.org/>

August 1, 2021

6TH SUNDAY AFTER PENTECOST

PROCESSION OF THE HONORABLE WOOD OF THE LIFEGIVING
CROSS OF THE LORD, HOLY SEVEN MACCABEAN MARTYRS

Today	10:00am	Divine Liturgy
Wed. 04	7:15pm	Bible Study with GoogleMeet
Thu. 05	7:00pm	Vespers Liturgy Feast of Transfiguration
Fri. 06	6:00pm	Fun Night
Sun. 01	10:00am	Divine Liturgy

One must be baptized and chrismated an Orthodox Christian to receive Holy Communion. Guests are invited to receive a blessing at the chalice and partake of the post-Communion bread (Antidoron).

Fast Days: Every day (fasting from meat, fish, eggs, dairy, wine and oil as you are able. Wine and oil are allowed today and Friday. Fish is allowed on Friday)

Troparion – Tone 1 (Cross)

*O Lord, save Thy people,
and bless Thine inheritance!
Grant victories to the Orthodox
Christians
over their adversaries;
and by virtue of Thy Cross,
preserve Thy habitation!*

Kontakion – Tone 2 (Maccabees)

*Seven pillars of the Wisdom of
God
and seven lampstands of the
divine Light,
all-wise Maccabees, greatest of
the martyrs before the time of
the martyrs,
with them ask the God of all to
save those who honor you!*

Prayers for those in our Sts. Peter and Paul community (parishioners, family, friends) can be listed for remembrance in our litanies during the Liturgy. Feel free to give names to Fr. Nicholas - please indicate how each person listed is connected to us (parishioner, family, friend, etc.), as well as why we are praying for them (health, memory, travel, etc.).

Confessions can be heard by appointment. If you need, I will come to you during the week. Please do not hesitate to call for a time to drop by the church or to have me visit you.

Remembrances for both the living and the dead during the prayers of preparation of the Eucharistic Lamb and during the Augmented Litany should be given the week before the desired remembrance so that the names can be put into the bulletin and given to the Deacons for the prayers. Any names of the living that are not marked as sick or traveling will be listed under general prayers.

SCRIPTURE THIS WEEK

Church Lectionary

Today

1 Corinthians 1:18-24
John 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35
Hebrews 11:33-12:2
Matthew 10:32-36; 11:1
Romans 12:6-14
Matthew 9:1-8

Monday

1 Corinthians 5:9-6:11
Matthew 13:54-58

Tuesday

1 Corinthians 6:20-7:12
Matthew 14:1-13

Wednesday

1 Corinthians 7:12-24
Matthew 14:35-15:11

Thursday

1 Corinthians 7:24-35
Matthew 15:12-21

Friday

1 Corinthians 7:35-8:7
Matthew 15:29-31
2 Peter 1:10-19
Matthew 17:1-9

Saturday

Romans 12:1-3
Matthew 10:37-11:1

Reading the Bible in a Year

Aug 01: Daniel 5-8
Aug 02: Daniel 9-12
Aug 03: Hosea 1-5
Aug 04: Hosea 6-9
Aug 05: Hosea 10-14
Aug 06: Joel
Aug 07: Amos 1-4

When We Do the Wrong Things Habitually

That we must struggle with our passions is a given. All the holy fathers counsel us to do battle with the passions, yet we continue committing the same sins over and over. Sometimes it is because we've allowed ourselves to fall into the habit of submitting to the same passions time and again. We stole an item from the office and got away with it, so the next time we think we need an extra pen, we take it. Perhaps we have twenty such corporate pens in a large mug, sitting on the counter in our kitchen. Do we need all of them, or do we ever even use any of them? Yet the count continues, because we've gotten into the habit of taking them from the office.

Do we think our job in a restaurant gives us the right to smuggle out food at the end of our shift, and does our low salary make us excuse such theft? Or perhaps we switch a high end bulk coffee into the low end store brand bag, paying three dollars less per pound than we should, because we could get away with it?

Perhaps we find we snap at our spouse, or our children, even when we are not angry. Or, we drive in an aggressive manner, thinking we need to be ahead of someone driving the speed limit, all because we've been doing so on work days. Maybe we are verbally abusive with our employees because we have the power to do so, given the economy (where are they going to work, if not here).

These are all examples of sinful behavior that can become habitual, and should be addressed directly if we are ever to be freed from our passions. We can start by slowly returning the pens to the office, two by two, until they've all been returned. We can arrive early at the restaurant job, and stay beyond our shift, paying for the stolen food with our extra hours of service. We can purchase a money order and anonymously pay back the grocery store the amount we've stolen from them over the years. We can choose to drive in the slow lane, on a daily basis, leaving early enough to reduce the temptation for aggressive driving. We can use our iPod to hear a talk by Father Thomas Hopko on Ancient Faith Radio, making the end of the day a time of spiritual reflection, all the while driving in the slow lane.

With love in Christ,
Abbot Tryphon

Transfiguration & the Blessing of Fruit

The Feast of Transfiguration is observed on August 6th every year. The blessing of grapes, as well as other fruits and vegetables on this day is the most beautiful and adequate sign of the final transfiguration of all things in Christ. It signifies the ultimate flowering and fruitfulness of all creation in the paradise of God's unending Kingdom of Life where all will be transformed by the glory of the Lord. **We will be celebrating the feast with a Vespertal Liturgy on the evening of August 5th. Please feel free to bring a basket or bowl of fruit to be blessed at the end of Liturgy.**

Coffee Hour

This Week:

Next Week:

If anyone who is currently unable to attend our Sunday Liturgy and supply coffee hour would like to donate to host a coffee hour, please contact Fr. Nicholas 860-861-7468

Children's Word

Which one is better?

Have you ever had to choose between two good things? Maybe between two great toys? Two delicious meals? Two fun places to go? Maybe you just couldn't decide which one was best.

In today's Gospel reading, our Lord Jesus Christ asks that same kind of question (but He doesn't really expect an answer!). A man who couldn't walk was lying on his bed, and he wanted to be healed. Jesus said to him, "Take heart, my son, your sins are forgiven." When people started to grumble about Him, Jesus asked them, "Which is easier, to say 'Your sins are forgiven,' or to say 'Rise and walk?'"

Then Jesus healed the man's body. He told him to get up and walk. And he did!

Of course, this man wanted to be healed. He wanted to be healed in his body, and he wanted to be healed in his soul. But which one was better? Could he decide which one was better? Thankfully, Jesus didn't make him make that choice! He gave him both. First He healed his soul. Then He healed his body.

Let's always ask God to help heal our souls first, just as he did with the man in the story today. We can always do better on the inside, even when we are healthy on the outside! Can you ask God to forgive you?

CHANGING OURSELVES TOO THE HOLY TRANSFIGURATION

Have you ever gotten a big haircut? Maybe your friends said, "Wow! You look really different!" You changed something about yourself and everybody could see it. This week we celebrate a great feast in our Church. It's the feast of Holy Transfiguration. (Transfiguration is a big word for "change.") Jesus' disciples had been with Him, listening to Him preach, helping Him sometimes, watching Him heal people. They stayed with Him almost all the time. But once, our Lord took three of the disciples to a mountain.

The Bible tells us that He was, "transfigured before them, and His face shone like the sun, and His clothing became white as light." Then, the disciples really knew that Jesus Christ was God! They didn't say, "Wow! You look really different." They fell down to the ground. They fell on their faces. They were amazed.

This great feastday reminds us of how Christ is still God. But it also reminds us that we can change ourselves too. Every day, we can try to think of a way we can be more like Christ. We can all think of something we can do to change ourselves—to put off the bad and put on the good! We can be "transfigured" too!

We celebrate the Holy Transfiguration on Friday, Aug. 6th

Romans 12:6-14

Having then gifts differing according to the grace that is given to us, let us use them: if prophecy, let us prophesy in proportion to our faith; or ministry, let us use it in our ministering; he who teaches, in teaching; he who exhorts, in exhortation; he who gives, with liberality; he who leads, with diligence; he who shows mercy, with cheerfulness. Let love be without hypocrisy. Abhor what is evil. Cling to what is good. Be kindly affectionate to one another with brotherly love, in honor giving preference to one another; not lagging in diligence, fervent in spirit, serving the Lord; rejoicing in hope, patient in tribulation, continuing steadfastly in prayer; distributing to the needs of the saints, given to hospitality. Bless those who persecute you; bless and do not curse.

1 Corinthians 1:18-24

For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written: Where is the wise? Where is the scribe? Where is the disputer of this age? Has not God made foolish the wisdom of this world? For since, in the wisdom of God, the world through wisdom did not know God, it pleased God through the foolishness of the message preached to save those who believe. For Jews request a sign, and Greeks seek after wisdom; but we preach Christ crucified, to the Jews a stumbling block and to the Greeks foolishness, but to those who are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God.

Matthew 9:1-8

So He got into a boat, crossed over, and came to His own city. Then behold, they brought to Him a paralytic lying on a bed. When Jesus saw their faith, He said to the paralytic, "Son, be of good cheer; your sins are forgiven you." And at once some of the scribes said within themselves, "This Man blasphemes!" But Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say, 'Your sins are forgiven you,' or to say, 'Arise and walk'? But that you may know that the Son of Man has power on earth to forgive sins" – then He said to the paralytic, "Arise, take up your bed, and go to your house." And he arose and departed to his house. Now when the multitudes saw it, they marveled and glorified God, who had given such power to men.

Every Christian should find for himself the imperative and incentive to become holy. If you live without struggle and without hope of becoming holy, then you are Christians only in name and not in essence. But without holiness, no one shall see the Lord, that is to say they will not attain eternal blessedness. It is a trustworthy saying that Jesus Christ came into the world to save sinners. But we deceive ourselves if we think that we are saved while remaining sinners. Christ saves those sinners by giving them the means to become saints.

- St. Philaret of Moscow

John 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35

Therefore, when the chief priests and officers saw Him, they cried out, saying, "Crucify Him, crucify Him!" Pilate said to them, "You take Him and crucify Him, for I find no fault in Him." The Jews answered him, "We have a law, and according to our law He ought to die, because He made Himself the Son of God." Therefore, when Pilate heard that saying, he was the more afraid, and went again into the Praetorium, and said to Jesus, "Where are You from?" But Jesus gave him no answer. Then Pilate said to Him, "Are You not speaking to me? Do You not know that I have power to crucify You, and power to release You?" Jesus answered, "You could have no power at all against Me unless it had been given you from above. Therefore the one who delivered Me to you has the greater sin." When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus out and sat down in the judgment seat in a place that is called The Pavement, but in Hebrew, Gabbatha. Now it was the Preparation Day of the Passover, and about the sixth hour. And he said to the Jews, "Behold your King!" But they cried out, "Away with Him, away with Him! Crucify Him!" Pilate said to them, "Shall I crucify your King?" The chief priests answered, "We have no king but Caesar!" Then he delivered Him to them to be crucified. So they took Jesus and led Him away. And He, bearing His cross, went out to a place called the Place of a Skull, which is called in Hebrew, Golgotha, where they crucified Him, and two others with Him, one on either side, and Jesus in the center. Now Pilate wrote a title and put it on the cross. And the writing was: JESUS OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWS. Then many of the Jews read this title, for the place where Jesus was crucified was near the city; and it was written in Hebrew, Greek, and Latin. Now there stood by the cross of Jesus His mother, and His mother's sister, Mary the wife of Clopas, and Mary Magdalene. When Jesus therefore saw His mother, and the disciple whom He loved standing by, He said to His mother, "Woman, behold your son!" Then He said to the disciple, "Behold your mother!" And from that hour that disciple took her to his own home. After this, Jesus, knowing that all things were now accomplished, that the Scripture might be fulfilled, said, "I thirst!" So when Jesus had received the sour wine, He said, "It is finished!" And bowing His head, He gave up His spirit. Therefore, because it was the Preparation Day, that the bodies should not remain on the cross on the Sabbath (for that Sabbath was a high day), the Jews asked Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away. Then the soldiers came and broke the legs of the first and of the other who was crucified with Him. But when they came to Jesus and saw that He was already dead, they did not break His legs. But one of the soldiers pierced His side with a spear, and immediately blood and water came out. And he who has seen has testified, and his testimony is true; and he knows that he is telling the truth, so that you may believe.

Treasures In The Field

July 30, 2021 · Fr. Barnabas Powell

He looked at me right in the face and said the words I will never forget: “When you’re ready to sell all you have to have this faith, then, and only then will you be ready!”

Whoa, wait a minute, let’s talk about this! Everything? Yep, everything.

It was a turning point in my own spiritual journey and I was having to confront my own desire to “play it safe” or not cause trouble or even protect my own comfort level. But he was right. I wasn’t going to be willing to do what I had to do until I valued what was before me MORE than I valued the opinions of others; more than my own comfort; and more than my own private opinions! When I came to that point where I valued “the treasure” more than anything else; that’s when I converted to Orthodoxy!

But that’s true of everything that is most valuable in our lives. We have to do the work necessary to be so discerning that we are able to prioritize the most important things over the less important things. And being disciplined enough to do that is the main characteristic of a spiritually mature person.

Look at our Gospel Lesson today in Matthew 13:44-54:

The Lord said this parable, “The kingdom of heaven is like treasure hidden in a field, which a man found and covered up; then in his joy he goes and sells all that he has and buys that field.

Again, the kingdom of heaven is like a merchant in search of fine pearls, who, on finding one pearl of great value, went and sold all that he had and bought it.

Again, the kingdom of heaven is like a net which was thrown into the sea and gathered fish of every kind; when it was full, men drew it ashore and sat down and sorted the good into vessels but threw away the bad. So it will be at the close of the age. The angels will come out and separate the evil from the righteous, and throw them into the furnace of fire; there men will weep and gnash their teeth.

Have you understood all this?” They said to him, “Yes.” And he said to them, “Therefore every scribe who has been trained for the kingdom of heaven is like a householder who brings out of his treasure what is new and what is old.” And when Jesus had finished these parables, he went away from there, and coming to his own country he taught them in their synagogue.

First, notice that it is out of JOY that the man who found the treasure goes and sells all he has to buy the field that holds the treasure! It isn’t out of fear or obligation or even knowledge that motivates us to prioritize our faith above all other priorities in our lives. And that joy flows from the ability to properly VALUE the treasure. Too often we allow the fact that our faith is the greatest treasure in our lives to slip and that’s when we find it easy to allow our faith to fall from its proper place at the top of our priorities.

Next, the placing of our faith at the top of our priorities is because of its eternal WORTH and understanding that valuing our faith FIRST allows us to properly value everything else in our lives in its proper place. No wonder the Lord uses the language of sorting and judgment to help us clearly see WHY the Faith must come first if everything else in our lives ever hopes to find their proper value as well!

Finally, those who have learned to discern their priorities are properly described as servants “who have been trained for the kingdom of heaven.” Those servants are wise enough to know how to use both old treasures and new treasures to enrich their lives with eternal values and wisdom.

Today, are you wise enough to value treasures old and new? Are you discerning enough and well-trained in recognizing the true value of your faith through regular practice, proper dedication, and humble learning? Make no mistake; the Kingdom of God is worth whatever price you have to pay in your own life to properly possess it and enter into it! Your relationship with God and His Church is the greatest treasure you possess and the greatest inheritance your children will ever receive from you. Only when that is abundantly clear in your choices and your priorities will you truly be Orthodox on Purpose!

A Prayer for the Week

Dear Lord, You lead me to the treasures for my soul, and You teach me to trust You in paying the price to possess the treasures of spiritual maturity and the virtues that decorate my soul when I focus on my spiritual life and practice the Faith. Forgive me for neglecting to pay the price to possess the treasures You have for me. Amen

К Римлянам 12:6-14

И как, по данной нам благодати, имеем различные дарования, [то], [имеешь ли] пророчество, [пророчествуй] по мере веры; [имеешь ли] служение, [пребывай] в служении; учитель ли, --в учении; увещатель ли, увещевай; раздаватель ли, [раздавай] в простоте; начальник ли, [начальствуй] с усердием; благотворитель ли, [благотвори] с радушием. Любовь [да будет] непритворна; отвращайтесь зла, прилепляйтесь к добру; будьте братолюбивы друг к другу с нежностью; в почтительности друг друга предупреждайте; в усердии не ослабевайте; духом пламенейте; Господу служите; утешайтесь надеждою; в скорби [будьте] терпеливы, в молитве постоянны; в нуждах святых принимайте участие; ревнуйте о странноприимстве. Благословляйте гонителей ваших; благословляйте, а не проклинаяте.

1-е Коринфянам 1:18-24

Ибо слово о кресте для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых, --сила Божия. Ибо написано: погублю мудрость мудрецов, и разум разумных отвергну. Где мудрец? где книжник? где совопросник века сего? Не обратил ли Бог мудрость мира сего в безумие? Ибо когда мир [своею] мудростью не познал Бога в премудрости Божией, то благоугодно было Богу юродством проповеди спасти верующих. Ибо и Иудеи требуют чудес, и Еллины ищут мудрости; а мы проповедуем Христа распятого, для Иудеев соблазн, а для Еллинов безумие, для самих же призванных, Иудеев и Еллинов, Христа, Божию силу и Божию премудрость;

От Матфея 9:1-8

Тогда Он, войдя в лодку, переправился [обратно] и прибыл в Свой город. И вот, принесли к Нему расслабленного, положенного на постели. И, видя Иисус веру их, сказал расслабленному: дерзай, чадо! прощаются тебе грехи твои. При сем некоторые из книжников сказали сами в себе: Он богохульствует. Иисус же, видя помышления их, сказал: для чего вы мыслите худое в сердцах ваших? ибо что легче сказать: прощаются тебе грехи, или сказать: встань и ходи? Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть на земле прощать грехи, --тогда говорит расслабленному: встань, возьми постель твою, и иди в дом твой. И он встал, [взял постель свою] и пошел в дом свой. Народ же, видев это, удивился и прославил Бога, давшего такую власть человеку.

От Иоанна 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35

Когда же увидели Его первосвященники и служители, то закричали: распни, распни Его! Пилат говорит им: возьмите Его вы, и распните; ибо я не нахожу в Нем вины. Иудеи отвечали ему: мы имеем закон, и по закону нашему Он должен умереть, потому что сделал Себя Сыном Божиим. Пилат, услышав это слово, больше убоялся. И опять вошел в преторию и сказал Иисусу: откуда Ты? Но Иисус не дал ему ответа. Пилат говорит Ему: мне ли не отвечаешь? не знаешь ли, что я имею власть распять Тебя и власть имею отпустить Тебя? Иисус отвечал: ты не имел бы надо Мною никакой власти, если бы не было дано тебе свыше; посему более греха на том, кто предал Меня тебе. Пилат, услышав это слово, вывел вон Иисуса и сел на судилище, на месте, называемом Лифостротон, а по-еврейски Гаввафа. Тогда была пятница перед Пасхою, и час шестый. И сказал [Пилат] Иудеям: се, Царь ваш! Но они закричали: возьми, возьми, распни Его! Пилат говорит им: Царя ли вашего распну? Первосвященники отвечали: нет у нас царя, кроме кесаря. Тогда наконец он предал Его им на распятие. И взяли Иисуса и повели. И, неся крест Свой, Он вышел на место, называемое Лобное, по-еврейски Голгофа; там распяли Его и с Ним двух других, по ту и по другую сторону, а посреди Иисуса. Пилат же написал и надпись, и поставил на кресте. Написано было: Иисус Назорей, Царь Иудейский. Эту надпись читали многие из Иудеев, потому что место, где был распят Иисус, было недалеко от города, и написано было по-- еврейски, по-гречески, по-римски. При кресте Иисуса стояли Мать Его и сестра Матери Его, Мария Клеопова, и Мария Магдалина. Иисус, увидев Мать и ученика тут стоящего, которого любил, говорит Матери Своей: Жено! се, сын Твой. Потом говорит ученику: се, Мать твоя! И с этого времени ученик сей взял Ее к себе. После того Иисус, зная, что уже все совершилось, да сбудется Писание, говорит: жажду. Когда же Иисус вкусил уксуса, сказал: совершилось! И, преклонив главу, предал дух. Но так как [тогда] была пятница, то Иудеи, дабы не оставить тел на кресте в субботу, --ибо та суббота была день великий, --просили Пилата, чтобы перебить у них голени и снять их. И так пришли воины, и у первого перебили голени, и у другого, распятого с Ним. Но, придя к Иисусу, как увидели Его уже умершим, не перебили у Него голени, но один из воинов копьем пронзил Ему ребра, и тотчас истекла кровь и вода. И видевший засвидетельствовал, и истинно свидетельство его; он знает, что говорит истину, дабы вы поверили.

Romakëve 12:6-14

Dhe tani, duke pasur dhunti të ndryshme sipas hirit që na u dha, nëse kemi profecinë, të profetizojmë sipas masës së besimit; nëse kemi shërbim, le t'i kushtohemi shërbimit; po kështu mësuesi të jepet pas mësimit; dhe ai që nxit, le t'i kushtohet nxitjes; ai që ndan, le ta bëjë me thjeshtësi; ai që kryeson le të kryesojë me zell; ai që bën vepra mëshirë, le t'i bëjë me gëzim. Dashuria le të mos jetë me hipokrizi; urreni të keqen dhe ngjituni pas së mirës. Duani njeri tjetrin me dashuri vëllazërore; në nderim tregoni kujdes njeri me tjetrin. Mos u tregoni të përtuar në zell; jini të zjarrtë në frymë, shërbeni Perëndisë, të gëzuar në shpresë, të qëndrueshëm në shtrengime, këmbëngulës në lutje; ndihmoni për nevojat e shenjtorëve, jini mikpritës. Bekoni ata që ju përndjekin, bekonit dhe mos mallkoni.

1 e Korintasve 1:18-24

Sepse mesazhi i kryqit është marrëzi për ata që humbin, por për ne që shpëtohem është fuqia e Perëndisë. Sepse është shkruar: "Do të bëj të humbasë dituria e të diturve, dhe do ta asgjësoj zgjuarësinë e të zgjuarve." Ku është i dituri? Ku është skribi? Ku është debatuesi i kësaj epoke? A nuk e bëri të marrë Perëndia diturinë e kësaj bote? Sepse, duke qenë se nëpërmjet diturisë së Perëndisë bota nuk e njohu Perëndinë me urtinë e vet, Perëndisë i pëlqeu të shpëtojë ata që besojnë nëpërmjet marrëzisë së predikimit, sepse Judenj të kërkojnë një shenjë dhe Grekët kërkojnë dituri, por ne predikojmë Krishtin të kryqëzuar, skandal për Judenj dhe marrëzi për Grekët, kurse për ata që janë të thirrur, qofshin Judenj ose Grekë, predikojmë Krishtin, fuqia e Perëndisë dhe diturinë e Perëndisë;

Mateu 9:1-8

Dhe ai, pasi hipi në barkë, kaloi në bregun tjetër dhe erdhi në qytetin e vet. Dhe ja, iu paraqit një paralitik i shtrirë në vig; dhe Jezusi, kur pa besimin që kishin ata, i tha paralitikut: "Merr zemër, o bir, mëkatet e tua të janë falur!" Atëherë disa skribë thanë me vete: "Ky po blasfemon!." Por Jezusi, duke njohur mendimet e tyre, tha: "Pse mendoni gjëra të mbrapështa në zemrat tuaja? Në fakt, ç'është më e lehtë, të thuash: "Mëkatet e tua të janë falur," apo: "Çohu dhe ec"? Tani, që ta dini se Biri i njeriut ka autoritet në tokë të falë mëkatet: Çohu (i tha paralitikut), merr vigun tënd dhe shko në shtëpinë tënde." Dhe ai u çua dhe shkoi në shtëpinë e vet. Turmat, kur e panë këtë, u çuditën dhe lëvdonin Perëndinë, që u kishte dhënë pushtet të tillë njerëzve.

Gjoni 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35

Kur e panë krerët e priftërinjve dhe rojet, filluan të bërtasin, duke thënë: "Kryqëzoje, kryqëzoje!." Pilati u tha atyre: "Merreni ju dhe kryqëzoheni, sepse unë nuk gjej në të asnjë faj." Judenj iu përgjigjën: "Ne kemi një ligj dhe sipas ligjit tonë ai duhet të vdesë, sepse e bëri veten Bir të Perëndisë." Kur Pilati i dëgjoi këto fjalë, kishte akoma më shumë frikë; dhe, si u kthye në pretorium, i tha Jezusit: "Nga je ti?." Por Jezusi nuk i dha kurrfarë përgjigje. Për këtë arsye Pilati i tha: "S'po më flet? ti s'e di që unë kam pushtet të të kryqëzoj dhe pushtet të të liroj?." Jezusi u përgjigj: "Ti nuk do të kishe asnjë pushtet përmbi mua, po të mos të qe dhënë prej së larti; prandaj ai që më dorëzoi tek ti ka faj më të madh." Pilati, pra, kur i dëgjoi këto fjalë, e çoi jashtë Jezusin dhe u ul në selinë e gjykatës, në vendin e quajtur "Kalldrëm," e në hebraisht "Gabatha"; tani ishte dita e përgatitjes së Pashkës, dhe ishte afërsisht ora e gjashtë; dhe u tha Judenjve: "Ja mbreti juaj." Por ata bërtitën: "Largoje! Largoje! Kryqëzoje!." Pilati u tha atyre: "Ta kryqëzoj mbretin tuaj?." Krerët e priftërinjve u përgjigjën: "Ne s'kemi mbret tjetër përveç Cezarit!." Atëherë ai ua dorëzoi që të kryqëzohej. Dhe ata e morën Jezusin dhe e çuan tutje. Dhe ai, duke mbartur kryqin e tij, u nis drejt vendit që quhej "Kafka," që në hebraisht quhet "Golgota," ku e kryqëzuan, dhe me të dy të tjerë, njërin në një anë e tjetrin në anën tjetër, dhe Jezusi në mes. Dhe Pilati shkroi edhe një mbishkrim dhe e vuri në kryq; dhe atje ishte shkruar: "JEZUSI NAZAREAS, MBRETI I JUDENJVE". Kështu këtë mbishkrim e lexuan shumë nga Judenj, sepse vendi ku u kryqëzua Jezusi ishte afër qytetit; dhe mbishkrimi ishte shkruar hebraisht, greqisht dhe latinisht. Por afër kryqit të Jezusit, qendronin nëna e tij dhe motra e nënës së tij, Maria e Kleopas dhe Maria Magdalenë. Atëherë Jezusi, kur pa nënën e tij dhe pranë saj dishepullin që donte, i tha nënës së tij: "O grua, ja biri yt!." Pastaj i tha dishepullit: "Ja nëna jote!." Dhe që në atë moment ai e mori në shtëpinë e vet. Pas kësaj, Jezusi, duke ditur që tashmë çdo gjë ishte kryer, që të përmbushej Shkrimi, tha: "Kam etje!." Kur Jezusi e mori uthullën, tha: "U krye!." Dhe duke ulur kryet, dha frymën. Duke qenë se ishte dita e Përgatitjes, me qëllim që trupat të mos qëndronin në kryq të shtunën, sepse ajo e shtunë ishte një ditë me rëndësi të veçantë, Judenj i kërkuan Pilatit që atyre t'u thyheshin kërcinj të dhe të hiqeshin që andej. Ushtarët, pra, erdhën dhe ia thyen kërcinj të të parit dhe pastaj edhe tjetrit që ishte kryqëzuar me të; por, kur erdhën te Jezusi, dhe si panë se ai tashmë kishte vdekur, nuk ia thyen kërcinj të, por njëri nga ushtarët ia tejshpoi brinjën me një heshtë, dhe menjëherë i doli gjak e ujë. Dhe ai që ka parë, ka dëshmuar për këtë, dhe dëshmia e tij është e vërtetë; dhe ai e di se thotë të vërtetën, që ju të besoni.